

Industria Textilă

EDIȚIE BILINGVĂ
BILINGUAL EDITION

1 | 2008

Textile / *Textiles*

Tricotaje / *Knittings*

Confecții textile / *Textile confections*

Design textil / *Textile design*



ut

Recunoscută în România de către CNC SIS
Acknowledged in Romania by CNC SIS

I.N.C.D.T.P. – PARTENER ACTIV AL REȚELEI NAȚIONALE DE CERCETARE-DEZVOLTARE-INOVARÉ. PARTÉA A IV-A

INCDTP – ACTIVE PARTNER OF THE NATIONAL RESEARCH- DEVELOPMENT-INNOVATION NETWORK. PART IV*

EMILIA VISILEANU
CARMEN GHIȚULEASA
DANIELA ISAR
RADU RĂDULESCU
SENICA MITU-CREȚU
LUCIAN HANGANU

MIHAELA CĂRCEAG
MARILENA NICULESCU
MIHAI STAN
ANTONELA CURTEZA
ADINA IFTODE

ABSTRACT – RÉSUMÉ – INHALTSANGABE

INCDTP – active partner of the RDI national network. Part IV

In the last part of the article five departments of I.N.C.D.T.P. are featured: Laboratory instruments and technological equipment, Quality management, Standardization, Information Technology, Design. There are mentioned 13 projects, which took place during 2006, within the national research-development-innovation programs: Relansin, Invent, Calist, Infrac, CEEEX (Excellency Research). For each project there were mentioned the purpose, the results and their recipients. The thematics are in accordance with the institute's research strategy and also with the development requirements of the domestic and European textile sector.

Key-words: projects, research, laboratory instruments, technological equipment, quality management, standardization, information technology, design

INCDTP – partenaire actif du réseau national de RDI. IV-ème partie

Sur sa dernière partie, l'article présente cinq départements de l'INCDTP, à savoir: Appareils de laboratoire et équipements technologiques, Management de la qualité, Standardisation, Technologie de l'information, Design. On mentionne aussi 13 projets développés au cours de l'année 2006 au cadre des programmes nationaux de recherche-développement innovation, appelés: Relansin, Invent, Calist, Infrac, CEEEX (recherche d'excellence). Pour chaque projet on mentionne le but, les résultats et leurs bénéficiaires. Les thèmes abordés ont été en concordance avec la stratégie de recherche de l'institut et avec les exigences de développement du secteur textile de notre pays et de l'Europe.

Mots-clés: projets, recherche, appareils de laboratoire, équipements technologiques, management de la qualité, standardisation, technologie de l'information, design

INCDTP – Aktiver Partner des Nationalen F&E&I Netzwerkes. IV Teil

Im letzten Teil werden fünf Abteilungen des INCDTP vorgestellt: Laborapparata und technologische Ausrüstung, Qualitätsmanagement, Standardisierung, Informationstechnologie, Design. Es werden 13 Projekte erwähnt, welche im Laufe des Jahres 2006 im Rahmen der Nationalen Programme für Forschung-Entwicklung-Innovation stattgefunden haben: Relansin, Invent, Calist, Infrac, CEEEX (Exzellenz-Forschung). Bei jedem Projekt wurde der Zweck, die Ergebnisse und die Nutzniesser dessen, verdeutlicht. Die eingegeangene Thematik ist in Übereinstimmung mit der Forschungsstrategie des Instituts und gleichzeitig mit dem Entwicklungsbedarf des Textilsektors in unserem Land und in Europa.

Schlüsselwörter: Projekte, Forschung, Laborapparata, Technologische Ausrüstung, Qualitätsmanagement, Standardisierung, Informationstechnologie, Design

LIMITELE INDICATORILOR SANOGENETICI PENTRU ANSAMBLURI VESTIMENTARE CU NOI PARTICULARITĂȚI STRUCTURALE/ THE LIMITS OF THE SANOGENETIC INDEXES FOR VESTIMENTARY ASSEMBLIES HAVING NEW STRUCTURAL PECULIARITIES

STAN MITU
SORIN-PAUL HÂNCU
CRISTIAN-CONSTANTIN MATENCIUC
ELENA BĂRLĂDEANU

ABSTRACT – RÉSUMÉ – INHALTSANGABE

The limits of the sanogenetic indexes for vestimentary assemblies having new structural peculiarities

The theoretical and experimental researches regarding the use of the Sympatex pellicle, within vestimentary structures, point out its important part in improving the quality and use value of the garment. The paper presents researches regarding the comfort influencing parameters. There have been conceived, performed and analyzed classical vestimentary structures – raincoat, mackintosh, overcoat, but also vestimentary products which include Sympatex pellicle. Comparative analyses have been performed and the corresponding directions concerning the scientific designing have been settled. Though there are more ways to underline the evolution and the limits of the sanogenetic indicators, the results have been rendered explicitly by representations in physiological triangles.

Key words: sanogenetic indicators, vestimentary structures, experiments, Sympatex, physiological triangles

Les limites des indicateurs sano-génétiques pour des ensembles vestimentaires avec des nouvelles particularités structurales

Les recherches théoriques et expérimentales en ce qui concerne l'utilisation de la pellicule Sympatex dans des structures vestimentaires, mettent en évidence le fait que celle-ci joue un rôle important dans le perfectionnement de la qualité et de la valeur d'utilisation de l'habillement. On présente dans le papier les recherches concernant les paramètres d'influence du confort. On a conçu, réalisé et analysé des structures vestimentaires classiques – imperméable, manteau, manteau d'hiver, mais aussi des produits vestimentaires qui incluent la pellicule Sympatex. On a effectué des analyses comparatives et des orientations adéquates en ce qui concerne le design sur des critères scientifiques. Même s'il y a plusieurs modalités de mettre en évidence l'évolution et les limites des indicateurs sano-génétiques, les résultats sont expliqués par des représentations dans des triangles physiologiques.

Mots-clés: indicateurs sano-génétiques, structures vestimentaires, expérimentations, Sympatex, triangles physiologiques

Grenzen sanogenetischer Indikatoren für Bekleidungsstücke mit neuen strukturellen Eigenheiten

Die theoretischen und experimentellen Untersuchungen betreff der Verwendung der Sympatex-Schicht, heben die Tatsache hervor, dass diese eine wichtige Rolle für die Verbesserung der Qualität und des Verwendungswertes der Bekleidung, spielt. In der Arbeit werden Forschungen betreff der Einflussparameter des Komforts, beschrieben. Es wurden klassische Bekleidungsstrukturen konzipiert, realisiert und analysiert – Windjacken, Überzieher, Mantel, aber auch Bekleidungsstücke welche die Sympatex-Schicht einbeziehen. Es wurden komparative Analysen und Orientierungen entsprechend dem Entwurf nach wissenschaftlichen Kriterien, durchgeführt. Obwohl es mehrere Modalitäten gibt um die Evolution und die Grenzen der sanogenetischen Indikatoren hervorzuheben, werden die Ergebnisse durch Repräsentationen in physiologische Dreiecke beschrieben.

Schlüsselwörter: Sanogenetische Indikatoren, Bekleidungsstrukturen, Experimentierungen, Sympatex, physiologische Dreiecke

DETERMINĂRI STILISTICE ÎN DESIGNUL PRODUSELOR DE LENJERIE PENTRU BĂRBAȚI

MIOARA CREȚU

ABSTRACT – RÉSUMÉ – INHALTSANGABE

Stylistic determinations in men's underclothing design

The present paper presents a short evolution of men's underclothing, with a focus on the main moments of their transformations and on giving the finishing touches to the actual classical shapes, as an answer to certain requirements concerning functionality, hygiene, comfort, bashfulness etc. There are also rendered evident a few aspects which may call for particular stylistic features in designing this category of products, depending on the technological developments of the respective epoch, as well as on the need to individualize the personality of the wearer. In the same respect, the paper brings on a few innovative forms, having a special utilization – medical, sportive etc.

Key words: men's underclothing, design, evolution, functional requirements

Déterminations stylistiques dans le design des produits de lingerie homme

L'auteur présente une brève évolution des produits de lingerie homme, en soulignant notamment les principaux moments de leurs transformations et l'évolution de leurs formes actuelles, en réponse à certaines exigences fonctionnelles, d'hygiène, de confort, de pudeur etc. De même, on met en évidence une série d'aspects imposant des lignes stylistiques particulières pour le design de cette catégorie de produits, en fonction des développements technologiques propres à respective époque et du besoin d'individualiser la personnalité du porteur. L'auteur mentionne aussi une série de formes innovantes, avec utilisation spéciale, comme par exemple, dans le domaine médical, sportif etc.

Mots-clés: lingerie homme, design, évolution, exigences fonctionnelles

Stilistische Bestimmungen im Design der Leibwäscheprodukte für Männer

In der Arbeit wird eine kurze Geschichte der Leibwäscheprodukte für Männer vorgestellt, indem die wichtigsten Momente von deren Umwandlung und die Endgestaltung der aktuellen klassischen Formen unterstrichen werden, als Antwort auf einige funktionelle Anforderungen von Hygiene, Komfort, Schamhaftigkeit etc. Es wird gleichfalls eine Reihe von Aspekten hervorgehoben, welche besondere stilistische Züge im Design dieser Produktkategorie durchsetzen können, in Abhängigkeit von den technologischen Entwicklungen der entsprechenden Epochen und dem Individualisierungsbedarf der Persönlichkeit des Trägers. Gleichfalls wird eine Serie von innovativen Formen erwähnt, mit besonderer – medizinischer, sportlicher etc. – Anwendung.

Schlüsselwörter: Männerleibwäsche, Design, Entwicklung, Funktionelle Anforderungen

PRINCIPALII IMPORTATORI ȘI EXPORTATORI DE TEXTILE ȘI PRODUSE DE ÎMBRĂCĂMINTE

SIMONA TRIPA

ABSTRACT – RÉSUMÉ – INHALTSANGABE

The main garment importers and exporters

Beside the quantitative increase of the exports, many mutations have been recorded in the main textile and garment exporters. 40 years ago, the industrialized countries dominated the exports in this field, a situation which is completely different nowadays, when the developing countries produce more than half of the world textile exports and almost two thirds of the garment exports. The author presents the main flows within the world export of garments, the main importers and exporters operating now on the world market of these products, as well as the mutations that have been recorded in their top in the latest years. The paper also focuses on the factors that have contributed to the achievement of these modifications.

Key words: importers, exporters, garments, trade, commercial flow

Les principaux importateurs et exportateurs de produits d'habillement

Avec la croissance quantitative des exports on a enregistré aussi de grandes mutations en ce qui concerne les principaux exportateurs de textiles et de produits d'habillement. Il y a 40 années, les pays industrialisés dominaient les exports dans ce domaine-ci, ce qui n'est plus valable aujourd'hui, quand les pays en cours de développement produisent plus que la moitié des exports mondiaux avec des textiles et à peu près deux quarts des exports de vêtements. L'auteur présente les principaux flux dans l'export mondial de produits d'habillement, les principaux importateurs et exportateurs de produits d'habillement présents actuellement sur le marché mondial de ces produits, ainsi que les mutations enregistrées ces dernières années dans leurs tops. On met en évidence aussi les facteurs qui ont contribué à l'accomplissement de ces modifications.

Mots-clés: importateurs, exportateurs, produits d'habillement, commerce, fluxes commerciaux

Die Hauptimporteure und -exporteure von Bekleidungsprodukten

Neben dem quantitativen Wachstum der Exporte wurden auch grosse Veränderungen, was die Hauptexporteure von Textilien und von Bekleidungsprodukten anbelangt, registriert. Vor 40 Jahren beherrschten die Industrieländer dieses Gebiet, eine Situation die heute nicht mehr gültig ist, die Entwicklungsländer leisten mehr als die Hälfte der Weltexporte an Textilien und fast zwei Drittel der Bekleidungsexporte. Der Verfasser stellt dar die Hauptströme des Weltexportes an Bekleidungsprodukten, die Hauptimporteure und -exporteure, welche zur Zeit auf dem Weltmarkt solcher Produkte tätig sind und registriert die Veränderungen im Top der letzten Jahre. Es werden gleichfalls die Faktoren hervorgehoben, die zu diesen Veränderungen geführt haben.

Schlüsselwörter: Importeure, Exporteure, Bekleidungsprodukte, Handel, Handelsströme